

The Commonwealth of Massachusetts
Estado de Massachusetts

SPRINGFIELD
WD. 5 PCTS. D, G;
WD. 8 PCTS. B1, G

STATE ELECTION
OFFICIAL
EARLY / ABSENTEE
BALLOT

ELECCIÓN ESTATAL
PAPELETA OFICIAL
DE VOTACIÓN TEMPRANA /
DE VOTO EN AUSENCIA

Tuesday, November 3, 2026 / Martes, 3 de noviembre de 2026

Card No. 1 of 3 / Tarjeta No. 1 de 3

325

William Francis Galvin
SECRETARY OF THE
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
SECRETARIO DEL ESTADO
DE MASSACHUSETTS

To vote for a candidate, fill in the oval to the right of the candidate's name. To vote for a person not on the ballot, write the person's name and residence in the blank space provided and fill in the oval.
Para votar por un candidato, rellene el óvalo a la derecha del nombre del candidato. Para votar por una persona que no está en la papeleta, escriba el nombre y la dirección de esa persona en el espacio en blanco provisto y rellene el óvalo.

SENATOR IN CONGRESS
SENADOR EN EL CONGRESO

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

EDWARD J. MARKEY	Democratic/Demócrata	
360 Charles St., Malden. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
JOHN DEATON	Republican/Republicano	
138 West Berlin Rd., Bolton		
SHIVA AYYADURAI	Independent/Independiente	
69 Snake Hill Rd., Belmont		
JOE TACHE	Socialism and Liberation/Socialismo y Liberación	
40 Mount Pleasant Ave., Boston		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR
GOBERNADOR Y VICEGOBERNADOR

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

HEALEY AND DRISCOLL	Democratic/Demócrata	
MINOGUE AND OLIVER	Republican/Republicano	
JAMES AND KITTREDGE	Independent/Independiente	
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

ATTORNEY GENERAL
FISCAL GENERAL

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

ANDREA JOY CAMPBELL	Democratic/Demócrata	
59 William Bradford Rd., Dartmouth. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
MICHAEL C. WALSH	Republican/Republicano	
7 Townsend Rd., Lynnfield		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

SECRETARY OF STATE
SECRETARIO DE ESTADO

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

WILLIAM FRANCIS GALVIN	Democratic/Demócrata	
46 Lake St., Boston. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
ANNE R. BRENSLEY	Republican/Republicano	
28 Barney Hill Rd., Wayland		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

TREASURER
TESORERO

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

DEBORAH B. GOLDBERG	Democratic/Demócrata	
37 Hyslop Rd., Brookline. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
ELIZABETH DIONNE	Republican/Republicano	
55 Wellesley Rd., Belmont		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

AUDITOR
AUDITOR

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

DIANA DiZOGLIO	Democratic/Demócrata	
30 Olive St., Methuen. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
AL OZONOFF	Libertarian/Libertario	
17 Orchard St., Medford		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

REPRESENTATIVE IN CONGRESS
REPRESENTANTE EN EL CONGRESO

FIRST DISTRICT
DISTRITO PRIMER

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

RICHARD E. NEAL	Democratic/Demócrata	
36 Atwater Ter., Springfield. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
NADIA DONYA MILLERON	Independent/Unenrolled	
615 Boardman St., Sheffield		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

COUNCILLOR
CONCEJAL

EIGHTH DISTRICT
DISTRITO OCTAVO

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

TARA J. JACOBS	Democratic/Demócrata	
35 East Quincy St., North Adams. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

SENATOR IN GENERAL COURT
SENADOR DE LA LEGISLATURA ESTATAL

HAMPDEN DISTRICT
DISTRITO DE HAMPDEN

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

ADAM GOMEZ	Democratic/Demócrata	
447 Riverside Rd., Springfield. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

REPRESENTATIVE IN GENERAL COURT
REPRESENTANTE DE LA LEGISLATURA ESTATAL

TWELFTH HAMPDEN DISTRICT
DISTRITO DUODECIMO DE HAMPDEN

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

ANGELO J. PUPPOLO, JR.	Democratic/Demócrata	
44 South Shore Dr., Springfield. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

DISTRICT ATTORNEY
FISCAL DE DISTRITO

HAMPDEN DISTRICT
DISTRITO DE HAMPDEN

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

ANTHONY D. GULLUNI	Democratic/Demócrata	
39 Ashbrook St., Springfield. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

REGISTER OF PROBATE
REGISTRADOR TESTAMENTARIO

HAMPDEN COUNTY
CONDADO DE HAMPDEN

Vote for not more than ONE
Vote por no más de UNO

ROSEMARY A. SACCOMANI	Democratic/Demócrata	
1080 River Rd., Agawam. Candidate for Re-election / Candidato para reelección		
DO NOT VOTE IN THIS SPACE. USE BLANK LINE BELOW FOR WRITE-IN.	NO VOTE EN ESTE LUGAR. UTILICE LA LÍNEA EN BLANCO QUE APARECE DEBAJO PARA AGREGAR CANDIDATO.	

WRITE-IN SPACE ONLY ESPACIO EXCLUSIVO PARA AGREGAR CANDIDATO

QUESTION 1 / PREGUNTA 1
LAW PROPOSED BY INITIATIVE
PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would make most records held by the Legislature and the Office of the Governor public records under the Massachusetts Public Records Law. This proposed law would exempt documents related to the development of public policy and communications between legislators and their constituents, if those communications are reasonably related to a constituent's request for assistance in obtaining government-provided benefits or services or interacting with a government agency. **A YES VOTE** would make most records held by the Legislature and the Office of the Governor public records under the Massachusetts Public Records Law. **A NO VOTE** would make no change to the Massachusetts Public Records Law.

YES/SÍ

NO

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN
DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta establecería que la mayoría de los documentos en poder de la legislatura y la oficina del gobernador sean registros públicos en virtud de la Ley de Registros Públicos de Massachusetts. Esta ley eximiría los documentos relacionados con el desarrollo de políticas públicas y las comunicaciones entre legisladores y sus electores, siempre que dichas comunicaciones estén razonablemente vinculadas a la solicitud de un elector para obtener beneficios o servicios proporcionados por el gobierno o interactuar con una agencia gubernamental. **UN VOTO POR «SÍ»** haría que la mayoría de los documentos en poder de la Legislatura y de la Oficina del Gobernador quedaran sujetos a la Ley de Registros Públicos de Massachusetts. **UN VOTO POR «NO»** no modificaría la Ley de Registros Públicos de Massachusetts.

CONTINUE ON BACK
CONTINÚE AL REVERSO

VOTE BOTH SIDES
VOTE EN AMBOS LADOS

QUESTION 2 / PREGUNTA 2

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would specify that employees of the Committee for Public Counsel Services (“CPCS”) are permitted to engage in collective bargaining with their employer. It would also require CPCS, after executing a collective bargaining agreement, to request the appropriation necessary to fund such agreement from the Governor. **A YES VOTE** would specify that Committee for Public Counsel Services employees may form a union to collectively bargain with their employer. **A NO VOTE** would make no change to the law governing labor relations for Committee for Public Counsel Service employees.

YES/SÍ ☐

NO ☐

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta establece que los empleados del Comité de Servicios de Defensa Pública (Committee for Public Counsel Services, CPCS) pueden participar en la negociación colectiva con su empleador. Una vez firmado un acuerdo colectivo, el CPCS solicitará al gobernador la asignación necesaria para financiar dicho acuerdo. **UN VOTO POR «SÍ»** dispondría que los empleados de la Comisión de Servicios de Defensa Pública (CSDP) podrían formar un sindicato y negociar colectivamente con su empleador. **UN VOTO POR «NO»** no modificaría la ley que rige las relaciones laborales de los empleados de la Comisión de Servicios de Defensa Pública.

QUESTION 3 / PREGUNTA 3

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would eliminate political party primaries for state elections and instead establish a system where there would be a single, all-party primary in which all candidates, regardless of their party affiliation, would be listed on one ballot, and voters could vote for any candidate on the ballot. The two candidates receiving the most votes in the primary would advance to the general election ballot. This proposed law would require candidates for governor and lieutenant governor to run and be listed jointly on the ballot in the primary. This proposed law would provide political party status to any group whose candidates for any statewide office received at least 3% of the ballots cast in the state primary. **A YES VOTE** would eliminate separate party primaries for state elections and require a single primary in which all candidates appear on one ballot, voters could vote for any candidate, and the top two candidates would advance to the general election. **A NO VOTE** would make no change to the laws governing primary elections.

YES/SÍ ☐

NO ☐

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta eliminaría las elecciones primarias de los partidos políticos para las elecciones estatales y, en su lugar, establecería un sistema con una única elección primaria de todos los partidos. En esta elección primaria, todos los candidatos, sin importar su afiliación partidaria, se incluirían en una única boleta, y los votantes podrían elegir a cualquier candidato en la boleta. Los dos candidatos que obtengan más votos en la elección primaria pasarían a la boleta de las elecciones generales. La ley propuesta exigiría que los candidatos a gobernador y vicegobernador se postulen y aparezcan juntos en la boleta electoral de la elección primaria. Esta ley otorgaría el estatus de partido político a cualquier grupo cuyos candidatos a un cargo estatal recibieran al menos el 3 % de los votos en las elecciones primarias estatales. **UN VOTO POR «SÍ»** eliminaría las primarias partidarias separadas para las elecciones estatales y las reemplazaría por una única primaria en la que todos los candidatos aparecerían en una misma boleta, los electores podrían votar por cualquier candidato y los dos más votados avanzarían a la elección general. **UN VOTO POR «NO»** no modificaría las leyes que rigen las elecciones primarias.

QUESTION 4 / PREGUNTA 4

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would permit eligible individuals to register to vote or update their voter registration address on Election Day. An individual who is eligible to vote could register to vote on Election Day by going to the polling place in the precinct where they live during voting hours and presenting proof of residency and signing a written oath. Proof of residency could be a valid photo identification, or documentation showing the individual's name and the address where the individual resides, such as a current utility bill, bank statement, government check, residential lease, wireless telephone statement, paycheck, current student fee statement or other document from a post-secondary school, or another government document or correspondence. The written oath would require the individual to certify that they are a citizen of the United States, are at least 18 years old, are not legally prohibited from voting, and have not and will not vote in the same election at another location. The oath would require the individual to acknowledge that providing false information is a felony punishable by not more than 5 years imprisonment or a fine of not more than \$10,000, or both. If an individual did not present proof of residency, they would be allowed to cast a provisional ballot, which would be counted only if the individual returned to provide the required information before the close of polls for a municipal election; within two days after a state primary; or within six days after a state election. Individuals who register to vote on Election Day would be registered to vote in future elections as well as in the election taking place that day. Individuals who are already registered to vote would not be able to change their political party affiliation on Election Day. The proposed law would take effect on January 1, 2028. **A YES VOTE** would permit eligible citizens to register to vote or to update their voter registration address at their polling place on Election Day. **A NO VOTE** would make no change to the laws governing voter registration.

YES/SÍ ☐

NO ☐

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

Esta ley propuesta permitiría que las personas que reúnan los requisitos se inscribieran para votar o actualizaran el domicilio de inscripción electoral el mismo día de las elecciones. Toda persona habilitada para votar podría inscribirse en el registro electoral el mismo día de las elecciones si se presentara en el centro de votación del distrito electoral donde reside durante el horario de votación, acreditara su residencia y firmara una declaración jurada por escrito. La acreditación de residencia podría consistir en un documento de identidad válido con foto o en documentación que muestre el nombre de la persona y el domicilio en el que reside, que puede ser una factura reciente de servicios públicos, un estado de cuenta bancario, un cheque emitido por una entidad gubernamental, un contrato de alquiler de vivienda, un estado de cuenta de telefonía móvil, un recibo de sueldo, un estado de cuenta vigente de cuotas estudiantiles u otro documento o correspondencia emitidos por un organismo del Gobierno. La declaración jurada por escrito exigiría que la persona certificara que es ciudadana de los Estados Unidos, tiene al menos 18 años, no está legalmente inhabilitada para votar y no ha votado ni votará en la misma elección en otro lugar. En la declaración jurada, la persona debería dejar constancia de que sabe que proporcionar información falsa constituye un delito grave que se sanciona con una pena de hasta cinco años de prisión, una multa de hasta USD 10.000, o ambas. Las personas que no presentaran la acreditación de residencia podrían votar mediante una boleta provisional, que solo se contabilizaría si la persona regresara para presentar la información requerida antes del cierre de la votación en una elección municipal, dentro de los dos días hábiles siguientes en una elección primaria estatal o dentro de los seis días siguientes a una elección estatal. Las personas que se inscribieran para votar el mismo día de las elecciones quedarían inscritas tanto para esa elección como para las elecciones futuras. Las personas que ya estuvieran inscritas para votar no podrían cambiar su afiliación partidaria el día de la elección. La ley propuesta entraría en vigor el 1 de enero de 2028. **UN VOTO POR «SÍ»** permitiría que los ciudadanos que reúnan los requisitos se inscribieran para votar o actualizaran el domicilio de inscripción electoral en el lugar de votación el mismo día de las elecciones. **UN VOTO POR «NO»** no modificaría las leyes que rigen la inscripción de votantes.

CONTINUE VOTING ON CARD 2 / SIGA VOTANDO EN LA TARJETA 2

The Commonwealth of Massachusetts
Estado de Massachusetts

SPRINGFIELD

STATE ELECTION
OFFICIAL
EARLY / ABSENTEE
BALLOT

ELECCIÓN ESTATAL
PAPELETA OFICIAL
DE VOTACIÓN TEMPRANA /
DE VOTO EN AUSENCIA

Tuesday, November 3, 2026 / Martes, 3 de noviembre de 2026

Card No. 2 of 3 / Tarjeta No. 2 de 3

William Francis Galvin
SECRETARY OF THE
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
SECRETARIO DEL ESTADO
DE MASSACHUSETTS

To vote for a candidate, fill in the oval to the right of the candidate's name. To vote for a person not on the ballot, write the person's name and residence in the blank space provided and fill in the oval.
Para votar por un candidato, rellene el óvalo a la derecha del nombre del candidato. Para votar por una persona que no está en la papeleta, escriba el nombre y la dirección de esa persona en el espacio en blanco provisto y rellene el óvalo.

QUESTION 5 / PREGUNTA 5
LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would change the limit on how much revenue the state can collect in a given year. The proposal would limit state revenue in a given year to the net amount of state revenue from the year before, increased by a rate equal to the average growth of wages and salaries in Massachusetts over the most recent three years. If revenue collected by the state in a given year exceeds the limit, the excess amount would be refunded to taxpayers the following year. The proposed law would include all revenue from the surtax on incomes over \$1 million when calculating the revenue limit and when determining whether state revenue exceeds the limit.

The provisions of the proposed law would all be effective as of July 1, 2027.

The proposed law states that, if any of its parts were declared invalid, the other parts would stay in effect.

A YES VOTE would change the limit on state revenue collection, tying it to prior year collections plus average wage and salary growth, and provide for a rebate of revenue exceeding that limit.

A NO VOTE would make no change in the law relative to state revenue collection.

YES/SÍ
NO

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta modificaría el límite de ingresos que el estado puede recaudar en un año determinado. La propuesta limitaría el ingreso estatal en un año determinado al monto neto de ingreso estatal del año anterior ajustado por un porcentaje igual al promedio de aumento de sueldos y salarios en Massachusetts en los últimos tres años. Si los ingresos recaudados por el estado en un año determinado superan el límite, la diferencia se devolverá a los contribuyentes el siguiente año. La ley incluiría todos los ingresos por impuestos adicionales sobre ingresos superiores a \$1 millón para calcular el límite de ingresos y determinar si el ingreso estatal supera el límite.

Las disposiciones de esta ley entrarían en vigor el 1 de julio de 2027.

La ley propuesta establece que, si alguna de sus partes se declara inválida, las demás partes permanecerán en vigor.

UN VOTO POR «SÍ» modificaría el límite de recaudación de ingresos del Estado, lo vincularía a la recaudación del año anterior más el crecimiento promedio de los salarios y sueldos, y dispondría la devolución de los ingresos que excedan ese límite.

UN VOTO POR «NO» no modificaría la ley relativa a la recaudación de ingresos del Estado.

QUESTION 6 / PREGUNTA 6
LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would establish a Nature for All Fund that, subject to appropriation by the Legislature, would receive 50% of state taxes collected from the sale and use of sporting goods, recreational vehicles, and golf courses for the first year of its operation. After July 1, 2028, the Nature for All Fund would begin receiving, subject to appropriation by the Legislature, 100% of state taxes collected on the sale and use of sporting goods, recreational vehicles, and golf courses. The sales tax revenue received by the Nature for All Fund would exclude sales tax revenue transferred to the Massachusetts Bay Transportation Authority State and Local Contribution Fund and the School Modernization and Reconstruction Trust Fund. The proposed law would allow the state Executive Office of Energy and Environmental Affairs to spend the money in the Nature for All Fund for natural resource conservation.

The proposed law would allow public and private donations to the Nature for All Fund. The proposed law would prevent the state comptroller from transferring surplus funds in the Nature for All Fund at the end of the fiscal year. It would also allow state agencies, municipalities, public charities involved in natural resource conservation, tribal governments, and other regional public entities to receive money from the Nature for All Fund.

Natural resource conservation would include the conservation or restoration of land to protect drinking water, streams, rivers, lakes, coasts, farms, forests, connectivity between open spaces, and lands and natural resources of indigenous cultural significance. Natural resource conservation would also include the creation, improvement, and management of parks, trails, greenspaces or outdoor recreation access.

The proposed law would establish a 15-member Nature for All Board that consists of five state officials and ten members of the public appointed by the Governor. The proposed law would require the ten members of the public to include representatives of underserved communities and indigenous peoples and at least one person with expertise or experience in natural resource conservation. The proposed law would allow the state Executive Office of Energy and Environmental Affairs to spend money from the Nature for All Fund to hire staff to manage the fund. The proposed law would also require the Nature for All Board to establish rules about how the money in the Nature for All Fund should be spent, including rules regarding alignment with environmental justice principles, access to and restoration of lands and natural resources of indigenous cultural significance, promotion of affordable housing development, and other matters regarding spending and bond issuance.

The proposed law would require the state Executive Office of Energy and Environmental Affairs to submit an annual report to various state committees regarding the funds spent to buy or improve land in cities and towns containing environmental justice populations.

The proposed law would take effect on July 1, 2027.

A YES VOTE would create a fund that could be utilized for natural resource conservation that would receive some state taxes collected on the sale and use of sporting goods and recreational vehicles, and the use of golf courses.

A NO VOTE would not create this natural resource conservation fund or change how sales and use taxes are spent.

YES/SÍ
NO

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

Esta ley propuesta tiene como objetivo crear un fondo llamado Nature for All Fund que, sujeto a la asignación por parte de la Legislatura, recibiría el 50 % de los impuestos estatales recaudados de la venta y uso de artículos deportivos, vehículos de uso recreativo y campos de golf durante su primer año de operación. Después del 1 de julio de 2028, el fondo Nature for All Fund empezaría a recibir, sujeto a la asignación por parte de la Legislatura, el 100 % de los impuestos estatales recaudados sobre la venta y uso de artículos deportivos, vehículos recreativos y campos de golf. Los ingresos por impuestos sobre ventas destinados a este fondo no incluirían aquellos ingresos fiscales que se transfieren al fondo Massachusetts Bay Transportation Authority State and Local Contribution Fund y al fondo School Modernization and Reconstruction Trust Fund. La ley propuesta permitiría a la Oficina Ejecutiva de Energía y Asuntos Ambientales del Estado (Executive Office of Energy and Environmental Affairs) usar el dinero del fondo Nature for All Fund para la conservación de recursos naturales.

La ley propuesta permitiría donaciones públicas y privadas al fondo Nature for All Fund. Esta ley impediría que el contralor del estado transfiera los fondos excedentes del fondo Nature for All Fund al final del año fiscal. Además, posibilitaría que los organismos estatales, los municipios, las organizaciones benéficas públicas dedicadas a la conservación de recursos naturales, gobiernos tribales y otras entidades públicas regionales reciban financiamiento del fondo Nature for All Fund.

La conservación de recursos naturales implica cuidar o restaurar tierras para proteger el agua potable, los arroyos, los ríos, los lagos, las costas, los campos agrícolas, los bosques, la conectividad entre espacios abiertos, y las tierras y los recursos naturales de importancia cultural indígena. También incluiría crear, mejorar y gestionar parques, senderos, espacios verdes o acceso a actividades recreativas al aire libre.

Esta ley establecería una junta de 15 miembros llamada Nature for All, integrada por cinco funcionarios estatales y diez personas designadas por el gobernador. La ley propuesta exigiría que las personas designadas incluyan representantes de comunidades desatendidas y pueblos indígenas, y al menos una persona con experiencia o conocimientos en la conservación de recursos naturales. La ley propuesta permitiría a la Oficina Ejecutiva de Energía y Asuntos Ambientales del Estado usar el dinero del fondo Nature for All Fund para contratar personal que lo administre. Además, la ley obligaría a la junta Nature for All a establecer reglas sobre cómo debe destinarse el dinero de Nature for All Fund. Estas reglas incluirían la alineación con los principios de justicia ambiental, el acceso y la restauración de tierras y recursos naturales de importancia cultural indígena, la promoción del desarrollo de viviendas a precios accesibles y otros asuntos relacionados con el gasto y la emisión de bonos.

La ley propuesta exigiría a la Oficina Ejecutiva de Energía y Asuntos Ambientales del Estado que presente un informe anual a diversos comités estatales sobre los fondos usados para adquirir o mejorar terrenos en ciudades y pueblos con poblaciones de justicia ambiental.

Esta ley entraría en vigor el 1 de julio de 2027.

UN VOTO POR «SÍ» crearía un fondo destinado a la conservación de los recursos naturales, que se financiaría con una parte de los impuestos estatales recaudados sobre la venta y el uso de artículos deportivos y vehículos recreativos, así como sobre el uso de campos de golf.

UN VOTO POR «NO» no crearía este fondo para la conservación de recursos naturales ni modificaría la forma en que se utilizan los ingresos recaudados por los impuestos sobre las ventas y el uso.

VOTE BOTH SIDES / VOTE EN AMBOS LADOS

QUESTION 7 / PREGUNTA 7

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

This proposed law would allow single-family homes to be built in a residentially zoned area as long as the land on which it is to be constructed is at least 5,000 square feet, has at least 50 feet of land bordering the street, road, or public way that it faces, and has access to public sewer and water services.

The proposed law would allow cities and towns to reasonably regulate certain aspects of those single-family homes, including their height, distance from neighboring buildings, open space, parking requirements, and whether they can be rented out on a short-term basis. The proposed law would also allow the Executive Office of Housing and Livable Communities to issue guidance or regulations to administer the proposed law.

A YES VOTE would allow single-family homes to be built on lots of 5,000 square feet or more in residential areas, subject to reasonable local regulation of certain aspects of those homes.

A NO VOTE would make no change to the law relative to building single-family homes.

YES/SÍ ☐

NO ☐

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta permitiría la construcción de viviendas unifamiliares en zonas residenciales si se cumplen los siguientes requisitos: el terreno tiene al menos 5,000 pies cuadrados; el terreno tiene al menos 50 pies de frente sobre la calle, camino o vía pública a la que da el terreno; y el terreno tiene acceso a servicios públicos de alcantarillado y agua.

Esta ley permitiría que las ciudades y pueblos regulen de manera razonable ciertos aspectos de las viviendas unifamiliares, como su altura, la distancia de los edificios vecinos, el espacio abierto, los requisitos de estacionamiento y la posibilidad de alquilarlas por períodos breves. La ley propuesta, además, facultaría a la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables (Office of Housing and Livable Communities) para emitir directrices o regulaciones que rijan la implementación de esta ley.

UN VOTO POR «SI» permitiría la construcción de viviendas unifamiliares en terrenos de al menos 5000 pies cuadrados ubicados en zonas residenciales, sujeta a una regulación local razonable de determinados aspectos de esas viviendas.

UN VOTO POR «NO» no modificaría la ley relativa a la construcción de viviendas unifamiliares.

QUESTION 8 / PREGUNTA 8

LAW PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 6, 2026?

SUMMARY

The proposed law would change the type and amount of marijuana that may legally be possessed in Massachusetts by repealing the laws that legalize, regulate, and tax the retail sale of adult recreational use marijuana in Massachusetts. The proposed law would also permit persons 21 years of age and older to possess 1 ounce or less of marijuana including no more than 5 grams in the form of concentrate, and to gift or transfer to another person 21 years of age and older 1 ounce or less of marijuana including no more than 5 grams in the form of concentrate. The proposed law would also impose a civil penalty of \$100 and forfeiture of the marijuana for the possession of marijuana between the weight of 1 and 2 ounces.

For persons 21 years of age and younger, the proposed law would make the possession of 2 ounces or less of marijuana a civil infraction subject to a \$100 fine, forfeiture of the marijuana, completion of a drug awareness program and community service, and notification to their parents or legal guardian of the offense and penalties.

The proposed law would allow currently licensed adult recreational marijuana businesses to apply on an expedited basis to become a licensed medical marijuana dispensary and to sell their remaining inventory of adult recreational marijuana to medical marijuana dispensaries. The proposed law would retain the Cannabis Control Commission but modify its authority so it would regulate only the medical marijuana market.

The proposed law states that, if any of its parts were declared invalid, the other parts would stay in effect.

The proposed law would take effect on January 1, 2028.

A YES VOTE would prohibit the legalization, regulation, and taxation of the retail sale of adult recreational use marijuana, and change the penalties for possession of marijuana.

A NO VOTE would make no change to the law relative to marijuana.

YES/SÍ ☐

NO ☐

LEY PROPUESTA POR UNA PETICIÓN DE INICIATIVA

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sobre la cual ni el Senado ni la Cámara de Representantes votaron antes del 6 de mayo de 2026?

RESUMEN

La ley propuesta modificaría el tipo y la cantidad de marihuana que se puede poseer legalmente en Massachusetts al derogar las leyes que legalizan, regulan y gravan la venta minorista de marihuana para uso recreativo adulto en Massachusetts. Esta ley permitiría a las personas mayores de 21 años poseer hasta 1 onza de marihuana, con un máximo de 5 gramos en forma de concentrado, y regalar o transferir a otra persona mayor de 21 años hasta 1 onza de marihuana, con un máximo de 5 gramos en forma de concentrado. Además, la ley impondría una multa civil de \$100 y el decomiso de la marihuana por posesión de marihuana en cantidades entre 1 y 2 onzas.

Para las personas menores de 21 años, según esta ley, la posesión de 2 onzas de marihuana o menos sería una infracción civil sujeta a una multa de \$100, decomiso de la marihuana, el cumplimiento de un programa de concientización sobre drogas y servicio comunitario, además de notificación a sus padres o tutor legal sobre la infracción y sus sanciones.

La ley propuesta permitiría a los establecimientos con licencia de marihuana recreativa para adultos solicitar rápidamente una licencia para operar como dispensarios de marihuana para uso medicinal. Además, podrían vender su inventario restante de marihuana recreativa para adultos a los dispensarios de marihuana para uso medicinal. Por otro lado, la ley propuesta conservaría la Comisión de Control de Cannabis, pero modificaría su autoridad para que regulara únicamente el mercado de marihuana para uso medicinal.

La ley propuesta establece que, si alguna de sus partes se declara inválida, las demás partes permanecerán en vigor.

Esta ley entraría en vigor el 1 de enero de 2028.

UN VOTO POR «SI» impediría que se legalizara, regulara o gravara con impuestos la venta minorista de marihuana para uso recreativo por personas adultas y modificaría las sanciones por posesión de marihuana.

UN VOTO POR «NO» no modificaría la ley relativa a la marihuana.

CONTINUE VOTING ON CARD 3 / SIGA VOTANDO EN LA TARJETA 3

The Commonwealth of Massachusetts
Estado de Massachusetts

SPRINGFIELD

STATE ELECTION
OFFICIAL
EARLY / ABSENTEE
BALLOT

ELECCIÓN ESTATAL
PAPELETA OFICIAL
DE VOTACIÓN TEMPRANA /
DE VOTO EN AUSENCIA

Tuesday, November 3, 2026 / Martes, 3 de noviembre de 2026

Card No. 3 of 3 / Tarjeta No. 3 de 3

William Iwaniec
SECRETARY OF THE
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
SECRETARIO DEL ESTADO
DE MASSACHUSETTS

To vote for a candidate, fill in the oval to the right of the candidate's name. To vote for a person not on the ballot, write the person's name and residence in the blank space provided and fill in the oval.
Para votar por un candidato, rellene el óvalo a la derecha del nombre del candidato. Para votar por una persona que no está en la papeleta, escriba el nombre y la dirección de esa persona en el espacio en blanco provisto y rellene el óvalo.

QUESTION 9 / PREGUNTA 9
REFERENDUM ON AN EXISTING LAW

Do you approve of a law summarized below, which was approved by the House of Representatives on July 18, 2024 by a vote of 124 to 33, and approved by the Senate on July 18, 2024 by a vote of 35 to 5?

SUMMARY

This law makes a number of changes to Massachusetts laws governing firearms.

The law adds school administrators and licensed healthcare providers as parties permitted to ask a court to issue an Extreme Risk Protection Order – requiring an individual to surrender or relinquish their firearm licenses, permits, and firearms – if an individual is a present danger to self or others. The law also provides that, when issuing an Harassment Prevention Order, a court may also order the surrender of firearms licenses, permits, and firearms.

The law imposes penalties for possessing, creating, and transferring untraceable “ghost gun” firearms and requires all firearms except antiques and relics, including unfinished frames and receivers that can be readily made into a finished product, to have serial numbers. The law includes privately-made guns like 3D-printed guns within the provisions governing untraceable “ghost gun” firearms.

The law changes firearms licensing requirements to: (1) allow local licensing authorities to request prior license and permit information from the state, as well as access petitions for involuntary mental health commitments denied by a court in addition to prior involuntary commitments, as a part of their review of applications for licenses to carry firearms, firearm ID cards, and licenses to sell firearms; (2) require an individual to be 21 years of age to own semiautomatic rifles or shotguns; (3) add the possibility of incarceration of up to six months for a second offense of failing to report a firearm loss or theft; and (4) enable 12-15 year olds to apply for a self-defense spray permit with parental permission, and 15 to 18 year olds to apply independently.

The law allows local firearm licensing authorities to transfer the responsibility to inspect firearm dealers to the State Police. The law requires local licensing authorities to attend statewide training regarding those inspections. It requires dealers to confiscate expired or suspended licenses and report them to the state and to local licensing authorities.

The law changes the definition of “machine gun” to include bump stocks, trigger cranks, Glock switches and auto sears among the devices whose possession and use are subject to penalties. It expands the definition of “silencer” to include the parts used to construct a silencer.

The law clarifies how to determine whether a firearm is an assault-style weapon and the circumstances under which a person may continue to possess assault-style weapons and large capacity feeding devices they already own.

The law requires the state Firearm Control Advisory Board and the state Secretary of Public Safety and Security to review and update the rosters of prohibited assault-style firearms, approved firearms, and approved firearms sold for target shooting.

The law clarifies requirements relating to the carry and transport of firearms in motor vehicles and ATVs. It prohibits the carrying of firearms in government buildings, polling locations, and schools, with certain exceptions.

The law expands data compilation and reporting requirements to and from the state, and creates a publicly-accessible dashboard of anonymized aggregate firearm data, along with a commission to study that data.

The law requires the State Police to provide training and a test for new applicants for licenses to carry or Firearm ID cards.

The law establishes two special legislative commissions – one to examine funding for violence prevention services, and one to study emerging firearms technology.

The law criminalizes discharging a firearm and striking a building in use.

A YES VOTE would keep in place the law, which increases the regulation of firearms, including ghost guns, machine guns, and assault-style weapons.

A NO VOTE would repeal this law.

YES/SÍ
NO

REFERÉNDUM SOBRE UNA LEY EXISTENTE

¿Aprueba la ley que se resume a continuación, sancionada por la Cámara de Representantes el 18 de julio de 2024 por 124 votos a favor y 33 en contra, y por el Senado el 18 de julio de 2024 por 35 votos a favor y 5 en contra?

RESUMEN

Esta ley introduce una serie de cambios a las leyes de Massachusetts que regulan las armas de fuego. La ley incorpora a los administradores escolares y a los profesionales de la salud con licencia entre las personas facultadas para solicitar a un tribunal la emisión de una Orden de Protección por Riesgo Extremo, que exige que una persona ponga sus licencias, permisos y armas de fuego a disposición de la autoridad, o renuncie a ellos, si representan un peligro actual para sí misma o para otras personas. La ley también dispone que, al emitir una Orden de Prevención de Acoso, un tribunal también podrá ordenar que la persona ponga las licencias, los permisos y las armas de fuego a disposición de la autoridad.

La ley establece sanciones por la posesión, fabricación y transferencia de armas de fuego no rastreables, conocidas como «armas fantasma», y exige que todas las armas de fuego, excepto las antiguas o de colección, incluidos los armazones y cajones de mecanismos incompletos que puedan convertirse fácilmente en un producto terminado, lleven números de serie. La ley incluye las armas de fabricación privada, como las impresas en 3D, dentro de las disposiciones que regulan las armas de fuego no rastreables, conocidas como «armas fantasma».

La ley modifica los requisitos aplicables al otorgamiento de licencias de armas de fuego para: (1) permitir que las autoridades locales competentes en materia de licencias soliciten al Estado información sobre licencias y permisos anteriores, y tengan acceso a las solicitudes de internación involuntaria por motivos de salud mental denegadas por un tribunal, además de los antecedentes de internaciones involuntarias previas, como parte de la evaluación de las solicitudes de licencias para portar armas de fuego, credenciales de identificación de armas de fuego y licencias para la venta de armas de fuego; (2) establecer que solo las personas mayores de 21 años podrán poseer rifles o escopetas semiautomáticos; (3) establecer la posibilidad de una pena de hasta seis meses de prisión por una segunda infracción consistente en no denunciar el extravío o robo de un arma de fuego; y (4) permitir que los menores de entre 12 y 15 años soliciten un permiso para portar un aerosol de defensa personal con autorización de sus padres o tutores, y que los jóvenes de entre 15 y 18 años lo soliciten de forma independiente.

La ley permite que las autoridades locales competentes en materia de licencias de armas de fuego transfieran a la Policía Estatal la responsabilidad de inspeccionar a los comerciantes de armas de fuego. La ley exige que las autoridades locales competentes en materia de licencias participen en una capacitación estatal sobre esas inspecciones. Exige que los comerciantes de armas de fuego retengan las licencias vencidas o suspendidas y las notifiquen al Estado y a las autoridades locales competentes en materia de licencias.

La ley modifica la definición de «ametralladora» para que incluya culatas de disparo asistido, dispositivos de manivela para gatillo, dispositivos de conversión para pistolas Glock (Glock switch) y dispositivos de conversión comunes (auto sear), de modo que su posesión y uso queden sujetos a sanciones. Amplía la definición de «silenciador» para que incluya las piezas que se emplean para construirlo.

La ley aclara los criterios para determinar si un arma de fuego se considera un arma tipo asalto y las circunstancias en que una persona puede conservar las armas de asalto y los dispositivos de alimentación de gran capacidad que ya tiene en su poder.

La ley exige que el Consejo Asesor sobre el Control de Armas de Fuego del Estado y el Secretario de Seguridad Pública del Estado revisen y actualicen las listas de armas de fuego tipo asalto prohibidas, armas de fuego aprobadas y armas de fuego aprobadas para su venta con fines de tiro al blanco.

La ley aclara los requisitos relacionados con la posesión y el transporte de armas de fuego en vehículos de motor y todoterreno. Prohíbe la portación de armas de fuego en edificios públicos, lugares de votación y escuelas, con ciertas excepciones.

La ley amplía los requisitos para la recopilación Estado y otras entidades, crea un panel de consulta pública con datos agregados y anonimizados sobre armas de fuego, y establece una comisión para analizar esa información.

La ley exige que la Policía Estatal ofrezca capacitación y un examen a quienes presenten por primera vez una solicitud de licencia para portar armas de fuego o credencial de identificación de armas de fuego.

La ley crea dos comisiones legislativas especiales: una para examinar el financiamiento de los servicios de prevención de la violencia y otra para estudiar las tecnologías emergentes relacionadas con las armas de fuego.

La ley tipifica como delito efectuar un disparo con un arma de fuego que impacte en un edificio en uso.

UN VOTO POR «SÍ» mantendría en vigor la ley, que refuerza la regulación de las armas de fuego, incluidas las armas fantasma, las ametralladoras y las armas tipo asalto.

UN VOTO POR «NO» derogarí esta ley.

YOU HAVE NOW COMPLETED VOTING / HA COMPLETADO SU VOTACIÓN

